

Art. 1

L'orario normale di lavoro del personale regionale inquadrato nel ruolo organico del personale operaio è di quaranta ore effettive settimanali così ripartite:

otto ore per tutti i giorni feriali eccetto il sabato.

Ferma restando la durata di quaranta ore effettive settimanali, potrà essere disposta, nell'arco dell'anno, una diversa ripartizione dell'orario di lavoro in relazione alle esigenze di lavori da eseguire.

La paga è corrisposta mensilmente in ragione di un dodicesimo di quella annua stabilita dalle disposizioni sul trattamento economico dei dipendenti della Regione.

Salvo quanto disposto dalla presente legge, continuano ad applicarsi le norme della legge statale 5 marzo 1961, n. 90, e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 2

La presente legge ha effetto dal primo giorno del mese successivo a quello della pubblicazione della legge medesima sul Bollettino Ufficiale.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 luglio 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 13 luglio 1970, n. 11

Modifiche alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, e successive modificazioni ed integrazioni.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'articolo 20 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, modificato dall'articolo 8 della legge

Art. 1

Die normale Arbeitszeit des im Stellenplan der Arbeiter eingestuftten Personals der Region beträgt vierzig wirkliche Wochenstunden, die wie folgt aufgeteilt sind:

acht Stunden an allen Werktagen mit Ausnahme des Samstags.

Unter Beibehaltung der Dauer von vierzig wirklichen Wochenstunden kann im Laufe des Jahres im Zusammenhang mit den Erfordernissen der durchzuführenden Arbeiten eine andere Aufteilung der Arbeitszeit verfügt werden.

Der Lohn wird monatlich in Höhe von einem Zwölftel des in den Bestimmungen über die Besoldung der Bediensteten der Region festgesetzten Jahreslohnes entrichtet.

Unbeschadet der Bestimmungen dieses Gesetzes werden die Bestimmungen des Staatsgesetzes vom 5. März 1961, Nr. 90 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen weiterhin angewandt.

Art. 2

Dieses Gesetz ist vom ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt wirksam.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 13. Juli 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 13. Juli 1970, Nr. 11

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Art. 20 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5, abgeändert mit Art. 8 des Regional-

regionale 19 settembre 1963, n. 28, modificato dall'articolo 8 della legge regionale 14 agosto 1967, n. 15, è sostituito dal seguente:

« La carica di Consigliere comunale è incompatibile con quella di Consigliere regionale ».

Art. 2

Al primo comma dell'articolo 8 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, le parole « chi ricopre la carica di Consigliere regionale », sono soppresse.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 luglio 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 13 luglio 1970, n. 12

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, concernente norme sul servizio antincendi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Le tabelle organiche del personale permanente del servizio antincendi - ruolo speciale sottufficiali e vigili - di cui la legge regionale 2 settembre 1965, n. 8 sono sostituite dalle tabelle allegate alla presente legge.

Per la copertura dei nuovi posti sarà provveduto mediante due concorsi il primo dei quali sarà indetto, per la metà dei posti stessi, entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

gesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 und mit Art. 8 des Regionalgesetzes vom 14. August 1967, Nr. 15, wird durch den folgenden ersetzt:

« Das Amt eines Gemeinderatsmitgliedes ist unvereinbar mit jenem eines Mitgliedes des Regionalrates ».

Art. 2

Im ersten Absatz des Art. 8 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 werden die Worte « wer das Amt eines Regionalratsmitgliedes bekleidet » gestrichen.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 13. Juli 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 13. Juli 1970, Nr. 12

Abänderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 24 betreffend Bestimmungen über den Feuerwehrdienst.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Tabellen der Stellenpläne des Berufspersonals des Feuerwehrdienstes - Sonderstellenplan der Unteroffiziere und Mannschaften - nach dem Regionalgesetz vom 2. September 1965, Nr. 8 werden durch die diesem Gesetz beigelegten Tabellen ersetzt.

Die neuen Stellen werden durch zwei Wettbewerbe besetzt, von denen der erste für die Hälfte der genannten Stellen innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes ausgeschrieben wird.